

Tickets, please!

Fahrscheine, bitte!

Englische Kurzgeschichten



Harald Raykowski

**Tickets, please! Fahrscheine, bitte!**

Englische Kurzgeschichten –  
dtv zweisprachig für Könner –  
Englisch

Deutsche Erstausgabe  
204 Seiten

ISBN: 978-3-423-09363-7

EUR 9,90 [DE]

EUR 10,20 [AT]

ET 1. Februar 1998

Übersetzung: Übersetzt von  
Harald Raykowski

Zusatzinfos:

Lehrerprüfexemplar

Harald Raykowski

# Tickets, please! Fahrscheine, bitte!

Englische Kurzgeschichten – dtv zweisprachig für  
Könner – Englisch

Herausgegeben von Harald Raykowski unter Mitarbeit von Stefanie Lotz.

Neun sehr gute Kurzgeschichten repräsentieren die britische Literatur der ersten  
Jahrhunderthälfte:

**H. E. Bates: Go, Lovely Rose - Ade, du schöne Rose**

Ein liebender Vater erlebt mit Schaudern, wie sich sein Töchterchen von zu  
Hause weg zu orientieren beginnt (glücklicherweise standesgemäß).

**E. M. Forster. Mr Andrews - Mr Andrews**

Ein Christ und ein Moslem treffen sich- an der Pforte zum Paradies und  
reagieren anders,als man es dort erwartet.

**Aldous Huxley: The Portrait - Das Portrait**

Ein Kunsthändler verkauft einem gemütlichen Neureichen aus der Provinz ein  
Ölgemälde, indem er für ihn die wunderbare Geschichte von dessen Herkunft  
erfindet.

**D. H. Lawrence.- Tickets, please! - Fahrscheine, bitte**

Ein Casanova im Reich der Straßenbahnschaffnerinnen wird eines Tages mit der  
Emanzipation konfrontiert.

**Katherine Mansfield: The Garden Party - Das Gartenfest**

Ein junges Mädchen hat ausgerechnet am Tag des genüsslich vorbereiteten  
familiären Gartenfestes die erste Begegnung mit Armut und Tod.

**W. Somerset Maugham: Louise - Louise**

Eine schöne Frau beherrscht auf charmante Weise mittels  
Schonungsbedürftigkeit einen ganzen kleinen Kosmos.

**V.S.Pritchett: TheVoice - Die Stimme**

Die Nebenwirkung eines deutschen Luftangriffes ist die Aussöhnung eines  
betont braven (übrigens netten) Pfarrers mit seinem dionysischen  
Amtsvorgänger.

**Saki: The Open Window - Die offene Terrassentür**

Eine grummelige Wiedergänger-Szene in einem Landhaus. Oder ist es die normale Heimkehr einer Jagdgesellschaft?

**Virginia Woolf: The Duchess and the jeweller - Die Herzogin und der Juwelier**

Ein aus kleinen Verhältnissen zu Reichtum gekommener Juwelier lässt sich von einer Herzogin ausnehmen, weil er deren schöne Tochter für sich erträumt.

**Neun klassische moderne Kurzgeschichten. Meisterstücke!**

*dtv zweisprachig* – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.



Herausgeber\*in

**Harald Raykowski**

Harald Raykowski, Jahrgang 1943, unterrichtete viele Jahre englische und irische Literatur an der Universität Frankfurt. Im Laufe der Jahre hat er rund drei Dutzend Werke der englischsprachigen Literatur übersetzt, viele davon für die Reihe *dtv zweisprachig* und für das allgemeine Programm des *dtv*, darunter »Alice im Wunderland« und »Der seltsame Fall von Dr. Jekyll und Mr Hyde«. Er lebt abwechselnd in Südwest-Frankreich, Südengland und Frankfurt.

